

De clérigos, pícaros y caballeros

Textos hispánicos medievales
y de la Edad de Oro



M.^a del Mar Cortés Timoner (coord.)

Marta Cristina Carbonell

Noemí Montetes-Mairal

Tercera
edición



UBe

De clérigos, pícaros
y caballeros



De clérigos, pícaros y caballeros

Textos hispánicos medievales
y de la Edad de Oro



M.^a del Mar Cortés Timoner (coord.)

Marta Cristina Carbonell
Noemí Montetes-Mairal



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Edicions

Filología UB

Índice

«En el hoy y mañana y ayer, junto»: la vibrante sensibilidad de los clásicos	9
Cuadro cronológico	15
EDAD MEDIA	29
Lírica primitiva peninsular	31
Poesía épica castellana	36
Romancero viejo	50
Poesía de clerecía	56
Inicios de la prosa castellana	85
Lírica cancioneril	95
<i>La Celestina</i>	127
EDAD DE ORO	169
Lírica profana	171
Literatura espiritual	213
Prosa de ficción	235
Teatro. La Comedia nueva	339
APÉNDICE	349
Glosario	351
Bibliografía	357

*«En el hoy y mañana y ayer, junto»:
la vibrante sensibilidad de los clásicos*

Un autor clásico es un reflejo de nuestra sensibilidad moderna [...]. No han escrito las obras clásicas sus autores; las va escribiendo la posteridad [...]. Queramos que nuestro pasado clásico sea una cosa viva, palpitante, vibrante.

AZORÍN, «Nuevo prefacio» [1915]
a *Lecturas españolas* (1912)

Sostenía Italo Calvino en su célebre volumen póstumo *Por qué leer los clásicos* (1991) que clásico es aquel texto que te define a ti mismo en relación a él, y quizá también en contraste con él. Y, de igual modo, que un clásico nunca termina de decir lo que tiene que decir. Las autoras de este volumen estamos convencidas de que los textos que lo integran responden a estos parámetros: sus lecturas son tan amplias como los lectores, y se han dilatado a lo largo de los siglos, mientras las palabras que conforman estos textos siguen conservando su perdurable frescura. Hace más de quinientos años, Francisco de Quevedo, para expresar su desasosiego ante la celeridad del paso del tiempo, dejó escrito, en un soneto que refleja una de las angustias más esenciales a la naturaleza humana, que «en el hoy y mañana y ayer, junto | pañales y mortaja», y, así: «soy un fue, y un será, y un es cansado». Solo un genio lograría expresar tanto con tan poco. En un solo verso. Un verso que nos conmueve hoy como conmovió a sus lectores hace cien años, y doscientos, y quinientos, y sin duda estremecerá a los lectores dentro de trescientos

tos, porque tiene la magia de lograr plasmar la esencia de la emoción lírica. Con muy poco transmite mucho. Y sus palabras han logrado romper la barrera de los siglos: un clásico es un texto perenne, pero profundamente actual.

El presente libro pretende acercar estos textos a los alumnos, demostrándoles, al mismo tiempo, que los clásicos están vivos, que pueden sentirse reflejados en ellos tanto como en sus cómics favoritos, y que los argumentos que sus autores narraron hace siglos son básicamente los mismos que hacen padecer hoy día a los protagonistas de sus series preferidas. La diferencia es que los textos que tienen en las manos no envejecerán. Los de los cómics y de las series que tanto les gustan... está por ver.

El recorrido trazado por las autoras busca ser ameno, pero también riguroso, y surge como una herramienta de trabajo para cualquier lector que desee aproximarse a ellos, ya que no siempre resulta fácil acercarse a los textos antiguos. Ayudará a alumnos y a profesores, y confiamos en que el camino propuesto también les entusiasme.

Sabemos que han quedado en el tintero poemas y fragmentos de obras que merecían hallarse en él; también reconocemos que la antología que se plantea propone un criterio seleccionador que podría modificarse. En todo caso, la intención ha sido la de recoger —siguiendo un orden cronológico y una clasificación por géneros— una serie de textos relevantes para abordar un acercamiento diacrónico de las obras clave que han configurado, así en prosa como en verso, la literatura en lengua castellana de la Edad Media y de la Edad de Oro. A la hora de precisar los límites cronológicos, somos conscientes de que no hay criterios unánimes; hemos considerado que la literatura medieval finalizaría con el cierre del siglo xv, y el período que llamamos Siglo de Oro o Edad de Oro integraría los reinados de Carlos V (1517-1556), Felipe II (1556-1598), Felipe III (1598-1621), Felipe IV (1605-1665) y Carlos II (1665-1700). La Edad de Oro, a su vez, se articula aquí siguiendo los períodos históricos y literarios que conocemos como Re-

nacimiento y Barroco y que, con los debidos matices, vinculamos a los siglos XVI y XVII, respectivamente.

En la reproducción de los textos, hemos querido ofrecer una versión respetuosa con el original pero —especialmente en lo que se refiere a los textos medievales— accesible al estudiante o lector no especializado, cotejando para ello ediciones rigurosas y actuales que aparecen debidamente citadas al final del volumen. En el apartado bibliográfico, por lo demás, se ofrece una breve relación de estudios para orientar en el análisis de los textos literarios aquí recopilados. Como complemento y ayuda a la lectura, cerramos este capítulo inicial con una cronología que ha de facilitar la ubicación de los autores y sus obras en el contexto histórico y cultural que las vio nacer. Asimismo, el volumen concluye con un glosario que recoge términos alejados o no comunes en el vocabulario castellano actual en aquellos lugares que hemos considerado necesitados de iluminación, para hacer así posible una correcta comprensión de los textos objeto de lectura.

La antología se inicia con una sección dedicada a la primitiva lírica hispánica anónima; esta sección no solamente recoge las huellas de lo que pudo ser la primera lírica en lengua castellana (cuyo origen remoto podríamos situar en los inicios de la propia lengua y en la cultura oral), sino que también se han seleccionado para ella un conjunto de jarchas mozárabes y *cantigas d'amigo* galaicoportuguesas para poner de relieve la semejanza temática de las tres tradiciones líricas peninsulares en la Edad Media. Similitud que hallamos en otras piezas que forman parte del corpus lírico de la Romania y que permiten hablar de un género o arquetipo poético, la *chanson de femme*, que se divide en varios subgéneros: canciones de amigo, canciones de despedida, canciones de malcasadas o malmonjadas... Estas canciones otorgan voz a la mujer joven que, por lo general, habla abiertamente a su madre o amigas de sus sentimientos amorosos y emplea, para ello, un estilo directo salpicado de exclamaciones y sugerencias simbólicas.

Si bien podemos pensar que el pueblo cantaría desde tiempos inmemorables breves composiciones para amenizar las labores del campo, conmemorar festividades y expresar sentimientos, apenas conservamos muestras en lengua castellana anteriores al 1400, de modo que podemos elaborar hipótesis en torno a la primera lírica castellana gracias a los cancioneros que recopilan piezas anónimas que el pueblo cantaba desde siglos atrás. Esas composiciones orales fueron posteriormente versionadas por poetas cultos del siglo xv y de la Edad de Oro, época en la que la lírica tradicional vivió un momento de esplendor en el teatro clásico barroco (en las obras de Lope de Vega o Calderón de la Barca).

En el breve viaje literario que esta antología propone desde el siglo xi al xvii, hallaremos fragmentos del único cantar de gesta casi completo que conservamos en lengua castellana, el *Cantar de Mio Cid*; unas páginas dedicadas a los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo, poeta cuya obra deviene máximo exponente de la poesía culta de clerecía en el siglo xiii; extractos seleccionados del jocoso y ambiguo *Libro de Buen Amor*, obra de Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, que vivió y escribió a lo largo de la primera mitad del 1300; dos relatos de *El conde Lucanor* compuestos por el Infante don Juan Manuel en fechas seguramente no muy lejanas a las de la gran obra de Juan Ruíz, pero desde una intención y una manera de entender el mundo bien distantes.

A continuación, hallaremos una sección dedicada a la lírica cancioneril del siglo xv donde se ha reservado un lugar a los primeros textos de teoría poética en lengua castellana (como es el *Probemio e Carta* del Marqués de Santillana) y, por supuesto, a composiciones que ejemplifican la corriente poética culta bajomedieval, y que enmarcan el gran poema elegíaco de Jorge Manrique *Coplas por la muerte de su padre*.

Si continuamos el camino, podremos conocer parte de la obra maestra que cabalga entre la Edad Media y el Renacimiento: *La tragicomedia de Calisto y Melibea*, actualmente conocida como *La Celestina*. En el apartado dedicado al Renacimiento leeremos *Carta a la duquesa de Soma*, escrita por Juan Boscán (1487-1542) para defender una nueva manera

de concebir la lírica culta que tuvo como modelo castellano a su amigo Garcilaso de la Vega (1501-1536), de quien recogemos diversos sonetos y algunas estrofas significativas de sus Églogas Primera y Tercera. Además, como poetas de referencia para acercarnos al desarrollo de la lírica, seglar y espiritual, en la Edad de Oro, se ha tenido en cuenta, como no podía ser de otro modo, a Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Luis de Góngora y Francisco de Quevedo.

Lope de Vega (1562-1635), poeta, dramaturgo y novelista, se presenta en estas páginas con unos versos de *El caballero de Olmedo* y, en especial, con parte del discurso en endecasílabos que compone en 1609 para definir y defender la Comedia nueva, una innovadora manera de hacer teatro donde, más allá de los preceptos clásicos, lo cómico y lo trágico podrá combinarse para reflejar la vida misma, y de este modo satisfacer las exigencias del público contemporáneo en los corrales de comedias. Como relevante continuador y renovador del *Arte nuevo* lo-pesco, el dramaturgo Pedro Calderón de la Barca (1600-1681) constituye el cierre de la presente compilación: para ella hemos recogido el soliloquio en décimas pronunciado por el melancólico Segismundo en la segunda jornada de *La vida es sueño*.

No podríamos, desde luego, concebir esta antología al margen de la evolución de las formas narrativas en el Siglo de Oro: dando entrada, en primer lugar, al *Lazarillo de Tormes*, del que hemos querido que, cuando menos, cada uno de sus siete «tratados» estuviese representado, sin perjuicio de la atención extensa concedida a los tratados Primero, Tercero y Séptimo. Tras él, y tras sus pasos, se presenta el pícaro por antonomasia de la literatura española, Guzmán de Alfarache. También asoma en las páginas de este libro don Pablos de Segovia, que protagoniza, en un tono más agrio y violento propio del Barroco, *El Buscón*. Por supuesto, ocupa lugar de privilegio Miguel de Cervantes, presente en estas páginas con una selección de capítulos procedentes de la Primera (1605) y la Segunda parte (1615) de *Don Quijote de la Mancha*.

Finalmente, hemos querido prestar atención a la voz de tres escritoras que ejemplifican cómo la mujer —a pesar de las diversas dificultades sociomorales— colaboró en la formación y el desarrollo de la cultura de nuestro pasado. De la Edad Media, hemos escogido dos canciones de Florencia Pinar compuestas en el siglo xv; del Renacimiento, hemos seleccionado parte de un capítulo del *Libro de la vida* que escribió la mística Teresa de Jesús, y del Barroco hemos considerado adecuado tener en cuenta a María de Zayas, relevante autora de una comedia y veinte novelas cortas donde las mujeres adquieren verdadero protagonismo: de la mencionada escritora reproducimos el prólogo y parte de la introducción a su primera colección de relatos *Novelas amorosas y ejemplares* (1637). En este sentido, y para una futura reedición, nos esperan: el caballero don Cristalián —que protagoniza la novela de caballerías compuesta por Beatriz Bernal—, los versos espirituales de la carmelita Cecilia del Nacimiento, las loas festivas de sor Marcela de San Félix, las referencias a las comedias conservadas de Ana Caro Mallén... Porque no podemos olvidar que hubo autoras reconocidas que, al pasar de los siglos, fueron relegadas a los márgenes de un canon injusto que no las contemplaba entonces ni, todavía hoy, les permite una presencia real: tal vez «mañana» —ya que aún no «en el hoy, ni en el ayer, junto»— recuperen verdaderamente su voz.

Sigue, a continuación, el ya mencionado cuadro cronológico, cuya consulta ha de acompañar la lectura provechosa de los textos que aquí se hallan.

MAR CORTÉS TIMONER

MARTA CRISTINA CARBONELL

NOEMÍ MONTETES-MAIRAL LABURTA

CUADRO CRONOLÓGICO

Edad Media (hasta finales del siglo xv)

ACONTECIMIENTOS HISTÓRICOS Y CULTURALES EN ESPAÑA Y EUROPA		ACONTECIMIENTOS RELACIONADOS CON LA LITERATURA EN LENGUA CASTELLANA
Siglos xi-xii		<i>Jarchas</i>
1094	Rodrigo Díaz de Vivar conquista Valencia, muere en 1099	
1198	Tercera cruzada	
c. 1100	Guilhem de Peitieu inicia la poesía de los trovadores	
c. 1100	<i>Chanson de Roland</i> Reinos de taifas Esplendor de la poesía trovadoresca	
1170- 1190	<i>Romans</i> de Chrétien de Troyes	
c. 1185	<i>De amore</i> de Andreas Capellanus	
1189	Ricardo Corazón de León, rey de Inglaterra	
Último tercio del s. XII	<i>Lais</i> de María de Francia	
Siglos XIII-XIV		
	Fundación de las universidades de Palencia (1207), Bolonia (1214) y Salamanca (c. 1220)	<i>Libro de Alexandre</i> c. 1207 <i>Poema de Mio Cid</i>
1209	Francisco de Asís funda su orden y compone <i>Cántico del Sol</i> (1224)	
1215	IV Concilio de Letrán	

▷

DE CLÉRIGOS, PÍCAROS Y CABALLEROS

ACONTECIMIENTOS HISTÓRICOS Y CULTURALES EN ESPAÑA Y EUROPA		ACONTECIMIENTOS RELACIONADOS CON LA LITERATURA EN LENGUA CASTELLANA	
1230	Unión definitiva de Castilla y León		
c. 1230	<i>Carmina Burana</i>		
c. 1235	<i>Roman de la Rose</i> de Guillaume de Lorris <i>Cantar de Roncesvalles</i>		
c. 1235-1315	Ramon Llull, en plena actividad literaria	c. 1240-1260	<i>Libro de Apolonio</i>
c. 1270-1330	El <i>Dolce Stil Novo</i> , en pleno florecimiento	1252-1284	Compilación de las <i>Siete Partidas</i> bajo la dirección de Alfonso X, rey de Castilla
c. 1280	<i>Roman de la Rose</i> de Jean de Meun		
1298	Marco Polo dicta el relato de sus viajes		
		c. 1300	<i>Libro del Cavallero Zifar</i>
1304-1321	<i>La Divina Comedia</i> de Dante		
1325-1328	<i>Crónica</i> de Ramon Muntaner		
		1330? y 1343?	<i>Libro de Buen Amor</i> de Juan Ruiz, Arcipreste de Hita
		c. 1335	<i>El conde Lucanor</i> de Don Juan Manuel
1336	Comienza la Guerra de los Cien Años (1336-1453)		
1336-1374	Francesco Petrarca escribe el <i>Cancionero</i>		
1347	Inicio de la peste negra, que se extiende por España e Italia un año después (1348)		
1348-1351	Giovanni Boccaccio escribe <i>El Decamerón</i>		
1378-1417	Cisma de Occidente	c. 1378-1403	López de Ayala termina el <i>Rimado de Palacio</i>
1387	<i>Cuentos de Canterbury</i> de Geoffry Chaucer		

▷

«En el hoy y mañana y ayer, junto»

ACONTECIMIENTOS HISTÓRICOS Y CULTURALES EN ESPAÑA Y EUROPA		ACONTECIMIENTOS RELACIONADOS CON LA LITERATURA EN LENGUA CASTELLANA	
1391	Persecución de la comunidad judía		
1340-1413	Bernat Metge, en plena actividad literaria		
c. 1370-1423	Anselm Turmeda escribe sus principales obras		
Siglo xv			
1400-1424	Jordi de Sant Jordi, en plena actividad literaria		
1425	Alain Chartier escribe <i>la Belle Dame sans mercy</i>		
c. 1397-1459	Ausiàs March escribe la mayor parte de su obra		Primeras ficciones sentimentales Poesía cancioneril
	Efervescencia del humanismo italiano		
		1398-1458	El Marqués de Santillana, en plena actividad literaria
		c. 1384-1434	Don Enrique de Villena, en plena actividad
		1421	Primer romance conservado
1431	Muere Juana de Arco		
1435-1462	<i>Curial e Güelfa</i>		
c. 1431- post. 1463	François Villon escribe su obra	1430	<i>Cancionero de Baena</i>
		1438	<i>Corbacho</i> del Arcipreste de Talavera
		1440	<i>Cancionero de Palacio</i>

▷

DE CLÉRIGOS, PÍCAROS Y CABALLEROS

ACONTECIMIENTOS HISTÓRICOS Y CULTURALES EN ESPAÑA Y EUROPA		ACONTECIMIENTOS RELACIONADOS CON LA LITERATURA EN LENGUA CASTELLANA	
		1444	Juan de Mena termina <i>Laberinto de Fortuna</i> Primeros testimonios teatrales castellanos
		c. 1440- 1479	Jorge Manrique escribe su obra poética
1453	Constantinopla en poder de los turcos		
1454- 1455	Primeros ejemplares de la Biblia de Gutenberg		
1476	Isabel la Católica, reina		
1478	Inquisición en Castilla		
1482- 1492	Guerra de Granada y conquista de Granada (1492)		
1490	<i>Tirant lo Blanc</i> de Joanot Martorell y Martí Joan de Galba		
1492	Expulsión de los judíos Conquista de América	1492	<i>Cárcel de Amor</i> de Diego de San Pedro Elio Antonio de Nebrija publica su <i>Gramática castellana</i> , la primera que se centra en el estudio de una lengua romance
		1496	Juan del Encina publica su <i>Cancionero</i>
		1499?	<i>La Celestina</i> en 16 actos atribuida a Fernando de Rojas

▷

Renacimiento (siglo XVI)

ACONTECIMIENTOS HISTÓRICOS Y CULTURALES EN ESPAÑA Y EUROPA	ACONTECIMIENTOS RELACIONADOS CON LA LITERATURA EN LENGUA CASTELLANA
1501-1525	
Erasmus escribe <i>Enchiridion</i> (1503) y <i>Elogio de la locura</i> (1511)	Nacen Garcilaso (c. 1501) y Teresa de Jesús (1515) c. 1500-1520 <i>Cancionero musical de Palacio</i>
1504 <i>Arcadia</i> de Jacopo Sannazaro	1507? <i>La Celestina</i> en 21 actos, atribuida a Fernando de Rojas
	1508 <i>Amadís de Gaula</i> de Garci Rodríguez de Montalvo
	1511 <i>Cancionero general</i> de Hernando del Castillo
1516 Fallece Fernando el Católico <i>Orlando Furioso</i> de Ludovico Ariosto	
1517 Inicio de la reforma protestante Carlos I llega a España y toma posesión de las coronas de Castilla y Aragón (hasta 1556)	
1520 Excomunión de Lutero	
1521 Hernán Cortés conquista México	
Mueren Isabel la Católica (1504), Cristóbal Colón (1506) y Fernando el Católico (1516)	

▷